

ISSN 0893-7923

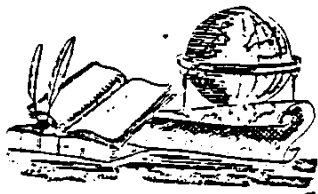
# The Bulletin OF

# THE ASSOCIATION FOR CROATIAN STUDIES, INC.

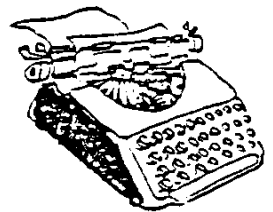
No. 19

Cleveland, Ohio - October 1989

The Association for Croatian Studies (ACS) was founded in October 1977 in Washington, D. C. It became affiliated with the American Association for the Advancement of Slavic Studies in October 1978 in Columbus, Ohio.



TO THE MEMBERS OF ASSOCIATION  
FOR CROATIAN STUDIES, INC.



This is the first issue of the Bulletin since October 1988, before we participated at the Twentieth National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies in Honolulu, Hawaii. We are discussing this memorable event elsewhere in this issue. The reason for not publishing our Bulletin any sooner is very simple: we had to save money. We spent a lot of funds in 1987 for our participation at the Nineteenth AAASS National Convention (early November in Boston.)

We are going to meet during November 2-5, 1989 at Chicago's Palmer House Hotel. During our annual business meeting we have to elect a new executive committee. Perhaps we also should decide about an increase of our annual dues? Or we should increase our donations (which are like our dues tax-deductible) for extra convention and publication expenses.

President of the ACS, Prof. Condic and this writer (Secretary-Treasurer) retired recently and have now more time to pursue various noble tasks including to increase considerably the membership of the ACS and its future activities, IF we remain in the same positions after the Chicago meeting.

For the future activities and success we need help, goodwill and contributions of all members and even our friends who are willing to support us.

THE ASSOCIATION FOR CROATIAN STUDIES AT THE TWENTIETH NATIONAL  
 CONVENTION OF THE AMERICAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF  
 SLAVIC STUDIES  
 (November 1988)

The 20th annual National Convention of the AAASS took place at Honolulu's Hilton Hawaiian Village hotel. It is located at the end of Waikiki. It lasted from Friday, November 18 till Monday, November 21. The regional host was the Western Slavic Association. This organization and the AAASS celebrated in 1988 their fortieth anniversaries. The Hilton Hawaiian Village is an outstanding, huge and beautiful resort hotel. The AAASS convention met at its Mid-Pacific Conference Center, next door to the high-rise Tapa Tower where rooms were reserved for its members. However, long before the start of the scholarly gathering many members were referred to the Ilikai Hotel, only a few minutes away from Hilton. The Ilikai is also a beautiful hotel in the waikiki beach area. Our ACS members were divided between these two hotels. I found our accommodations in Ilikai splendid. In fact its location and setup, size and very friendly services convinced me that I was better-off here than if I would stay in Hilton's Village with its huge size, many shops and restaurants and - thousands of tourists. My impression was that at least every third tourist was Japanese. They are virtually everywhere: in this and other hotels, on the beaches, at all tourist attractions and - according to the media - they own over sixty per cent of Honolulu's real estate!

In spite of the distance of location more people came to this first AAASS convention ever held in Hawaii than it was expected: more than 1500. The number of sessions (panels, roundtables, etc.) was huge. This proved to be one of the largest AAASS conventions in its history. However, the new Mid-Pacific Conference Center was not a very practical and convenient place for such a huge meeting of the AAASS convention. All facilities were high up in the building and accessible through long escalators.





Some convention attendants arrived early to see the beauties of Hawaii and get acquainted with Honolulu and the convention location. Several of us from John Carroll University took United Airlines flight already on the 15th - direct non-stop from Chicago to Honolulu (eight and a half hours). We arrived there around 3:00 p.m. Hawaiian time. (There is five hours difference in time between the Cleveland time and Honolulu's time, when it was 3:00 p.m. in Honolulu it was already 8:00 p.m. in Cleveland!)

J. C. U. was well represented at the "Slavic Convention" - 3 from History Department and 3 from Slavic Languages (Modern Languages Dept.); only about a dozen members of the Assn. for Croatian Studies. For many people it was impossible to spare enough time and spend a lot of money for several days in Honolulu. Hotel rooms cost over \$80,00 per night and everything else is expensive. But still it was a good idea to hold this convention in such a beautiful and lovely location. Hawaii, the island of Oahu and Honolulu (where some 70 per cent of all inhabitants of the state of Hawaii reside) with its gorgeous climate is a real earthly paradise.

Before, during - and some even after the convention - many of us took guided tours of Oahu (some went to the largest - Hawaii and other islands) and usually the first place on the agenda was Pearl Harbor with its USS Arizona Memorial. Following this visit we went to the Punchbowl National Cemetery of the Pacific. (Because of space and time I will not describe my impressions about these and other places.)

As we already indicated in the last issue of the Bulletin the National Convention focused the attention on the theme of "The Soviet Union and the Pacific Rim." In actuality the theme also embraced the role of the United States and other powers (Japan for sure) in the future of the Pacific area.

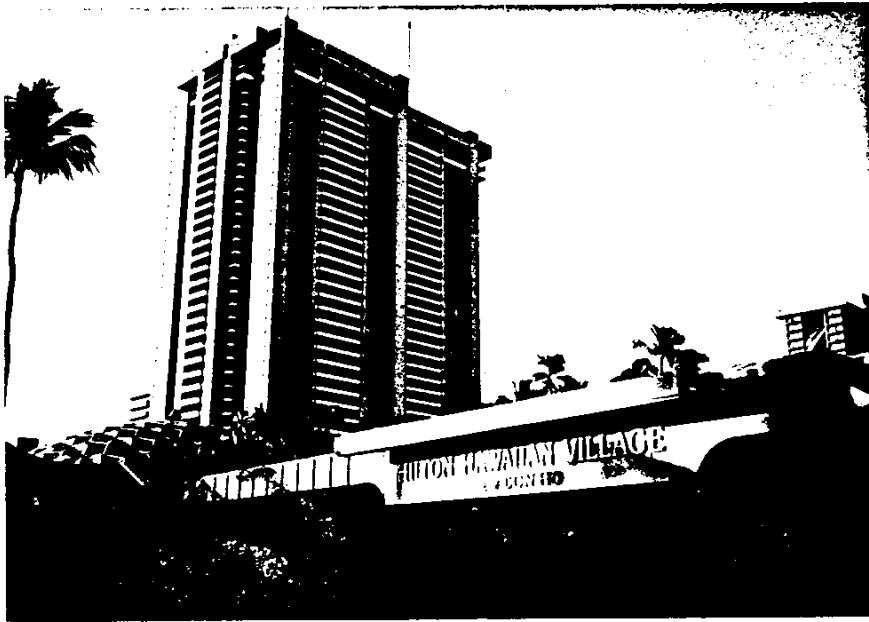


Photo:  
George J. Prpic

Tapa Tower with one of the entrances to the complex of buildings that belong to the Hawaiian Village

The convention officially started at 1:30 p.m. Friday, Nov. 18 and lasted until Monday, Nov. 21 ending at 5:30 p.m.

The AAASS printed for it the final program in an attractive book form of 134 pages. The Index of the participants who spoke at various sessions at the end of the book lists over a thousands names of scholars from the United States, Canada, Europe and other continents. Most of them could come to this convention because their universities or other institutions paid for the expenses. (In my estimate the average cost for an American participant was around \$1,500.00.)

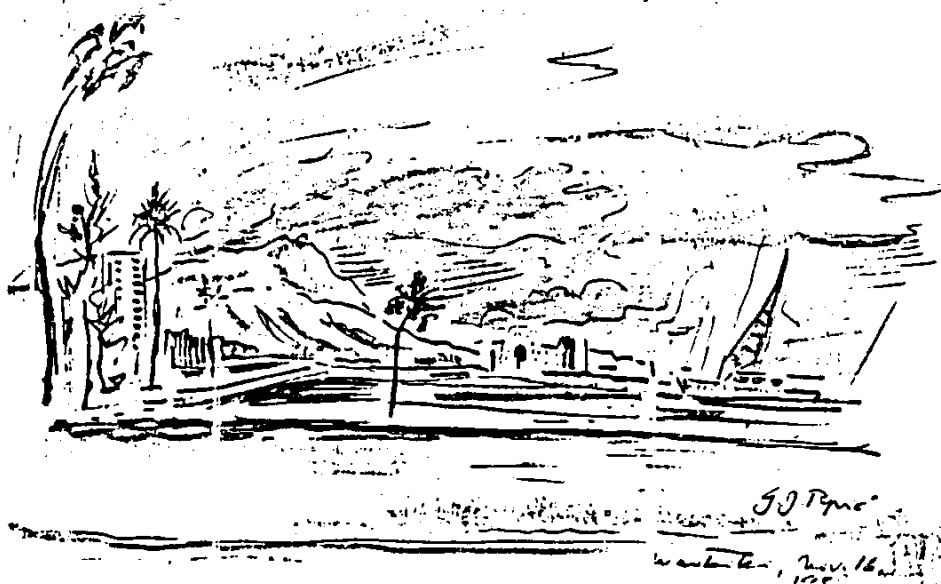
An expert on Yugoslavia and religions in Communist countries, Pedro Ramet, U. of Washington, chaired during the 5:30-7:30 period the first installment of the session "Religion in Communist Societies." (Nov. 18).

Numerous panels and roundtables discussed all aspects of the Soviet Union's present, past, and - future; this implied discussion of Gorbachev's glasnost and perestroika.



We met some old friends and acquaintances but we also missed many who didn't come, couldn't come, or were unable to come on account of poor health. Prof. Michael Boro Petrovich of the U. of Wisconsin was absent. He attended all these Slavic conventions from the very beginning, delivered at many his scholarly papers and made other contributions. In November he was already gravely ill and died a few weeks later in 1989. He was a member of our ACS, and several other AAASS affiliates, one of the leading scholars in Slavic Studies. He always was very active in his fields, delivered his excellent papers at several of our panels, the last being one at the New Orleans convention in 1986 on Croatian Renaissance. He was friendly, polite, and always a true gentleman. He liked to mention in front of many that his father was Serbian and his mother Croatian. Michael's father was an Orthodox priest in Cleveland, Ohio; Michael was born here in Cleveland. I am using this opportunity writing this report about the convention (probably the first one that he missed) to pay tribute to our late member and one of the most outstanding South Slavic scholars in America.

Friday evening from 5:30 to 7:30 the ACS held its only panel meeting; it was in "Sea Pearl II" room. Unfortunately our other session dealing with the Croatian ethnicity on this continent was not accepted because of the large number of other sessions. (We could hold it during the time slot for our Business Meeting, but



then two of our members who were organizing this session gave up on what could have been a very good meeting.)

Our Friday panel dealt with "Croatia's Connections With Hawaii", a theme that surprised many because little is known in Slavic Studies about this subject. Some 25 people were in attendance. Chairman was Prof. Joseph T. Bombelles of John Carroll U. Prof. Joseph Condic, Western Michigan U. (and the President of the ACS) was the discussant at the end. The first lecture was given by Ante Kadić (Indiana U.). His very interesting and most scholarly paper was entitled: "Honolulu 150 Years Ago: T. Skalica's Travelogue." Prof. Kadić discovered in recent years this most interesting document which gives us a valuable eyewitness account on Hawaii while it was still independent.

T. Z. Gasinski, Macquarie U., Australia was scheduled to deliver his paper: "Captain John Dominis and His Son, Governor John Owen Dominis." Unfortunately Professor Gasinski failed to appear here because of illness in family. In 1976 he published in the Journal of Croatian Studies, Vol. XVII a lengthy study about this topic. Captain Dominis was a native of the island of Rab. His son was the husband of the last Queen of Hawaii, Liliuokalani. The present residence of the Governor of our fiftieth state, Washington Place was built as family residence by Captain Dominis some 140 years ago. I have more information about these fascinating facts in my study "Between the Adriatic and the Pacific: Croatian Maritime Connections." This lecture was the last in the panel.

As Croatians are a maritime people, excellent sailors and inhabitants of the eastern Adriatic shores they have established - and then maintained - the connections with the Pacific already centuries ago. One of the boldest adventurers and great navigators who had sailed several times between the Pacific and Boston (around Cape Horn) and later sailed several times to China was Captain John Dominis (Gospodnetić). Historians in the homeland still know and write too little about the father and son Dominis, Hawaii and the "Pacific Connection."



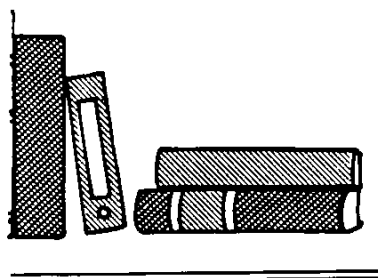
The Society for Slovene Studies sponsored a panel session with the theme: "Problems and Perspectives of Ethnic Identification: Withering Away or Reaffirmation," during 8:00-10:00 a.m. on Saturday, November 19 at South Pacific IV room. The chairman was Dimitrij Rupel, U. of Ljubljana (Slovenia). Prof. Rado Lenček did not come, but the co-lecturer Irena Birsa-Škofič came all the way from Australia's La Trobe U. She talked about "Experience of a Slovene Emigrant.". Andreas Moritsch, U. of Vienna discussed "Experience of a Member of the Slovene Minority Living Outside Yugoslavia." Peter Vodopivec of the U. of Ljubljana read his paper on "Experience of a Slovene in Yugoslavia." In context of present developments in Slovenia the subjects of this panel seemed to be very timely. Discussants were: Alessio Lokar, U. of Udine (Italy) and Tom Priestly, U. of Alberta (Canada.)

Two of my colleagues from John Carroll U. participated in a panel entitled "Ukrainian Literature and Culture in a non-Ukrainian Milieu" on Saturday, November 19 in the morning (8:00-10:00) at Nautilus II room. While Darina Urbankova chaired the session Heléne Sanko discussed a theme related to the Ukrainian children theater.

Our member Jure Krišto, Aquinas College, was a discussant at Pedro Ramet's II. session on "Religion in Communist Societies: Eastern Europe." This also took place Saturday morning (Nautilus III). Also at the same time slot a session was held (in Sea Pearl II) dealing with "The United States and Bulgaria: Challenges and Opportunities." Among other panelists Spas Raikin of the East Stroudsburg U. spoke on "America and Bulgaria's Sense of Injured Justice."

The North American Society for Serbian Studies sponsored a session "The 50th Anniversary of the Death of Milan Rakić and Branislav Nušić" (Sea Pearl IV) Saturday, 10:15-12:14. Jelisaveta





S. Allen of Dumbarton Oaks center. Mihailo Djordjević, Pennsylvania State U. presented a paper about "Aesthetic and Philosophical Concepts in the Poetry of Milan Rakić." Želimir Juričić (U. of Victoria, Canada) discussed "M. Rakić, the Diplomat and Artist." George Vid Tomashevich, SUNY-College of Buffalo, talked on "Branislav Nušić: The Man and the Writer After 50 Years." Ružica-Popovich-Krekic of Mount St. Mary's College discussed the papers.

Another panel dealing predominantly with the Serbian history was "Nationalism and Terrorism in the Balkans in the First World War Era," (South Pacific Room, Sunday, November 20, at 11:15-1:15). It was headed by John Lampe, East European Program, Wilson Center (Washington, D.C.) David MacKenzie, U. of North Carolina talked about "The Black Hand" while the well known prof. Wayne S. Vucinich of Stanford U. spoke on "Mlada Bosna." John D. Treadway, U. of Richmond read his paper on "The Case of Montenegro." The Discussant was Dimitrije Djordjević, U. of California, Santa Barbara

There were lectures and roundtables for everybody's taste and choice, too many lectures held at the same time, and too many lectures dealing with such specialized topics that could be of interest to very few people!... This was especially in case of linguistics and philology.

Basil Dmytryshyn, Portland State U. who was the chairman of the committee organizing all convention sessions chaired the panel dealing with the basic theme of the convention "The Soviet Union and the Pacific?" The three panelists were Soviet scholars from the Institute for the Study of USA and Canada" at the Soviet Academy of Sciences. The meeting at Coral II took place during 10:15-12:15 Saturday.

The Serbs held another panel meeting on Saturday afternoon (1:00-3:00) in Sea Pearl IV. The panel entitled "The Independence of Serbia and Montenegro Revisited" was chaired by Dimitrije Djordjević.





The following panelists and papers were on the program: Thomas Emmert, Gustavus Adolphus College, "Sir Arthur Evans in the Balkans, 1876-82: A Romantic Crusade"; Kimberly Francev, Chicago, Ill., "Montenegrin Society Facing the Independence of 1878"; Alex Dragnich, Charlottesville, Va., "Jovan Ristic' and Serbia's Struggle for Independence and Democracy." Michael Boro Petrovich was supposed to be discussant but didn't come.

There was a huge reception on Saturday, 5:30-6:30 in Palace Lounge by the University of Hawaii. The General Session of the AASS was held afterwards in Tapa Room. Ellen Mickiewicz, the President of the AAASS was presiding. Welcoming remarks were extended by Nicholas V. Riasanovsky, President, Western Slavic Association; Albert J. Simone, President, U. of Hawaii, Manoa; and Anthony J. Marsella, Vice President for Academic Affairs, of the same university. This was followed by presentation of awards: Shulman Prize, Vucinich Prize, and Distinguished Contributor Award.

Saturday evening until after 11:00 p.m. (for over three hours) there was the "Windjammer" dinner cruise with entertainment with real Hawaiian style. The view from this large sailing ship of the illuminated shores and of the city of Honolulu itself was spectacular while the whole event was one of the most delightful experiences during the convention.

An interesting panel session took place Sunday morning (9:00-11:00) in South Pacific IV, chaired by long-time expert in this field, George Hoffman of Washington, D. C. The theme was: "The Tourism Industry in Yugoslavia." Anton Gosar of "E. Kardelj" (Ljubljana) spoke on: "How Important Is Tourism in Yugoslav Regional Development." Thomas M. Poulsen, Portland State U. discussed "Changing Patterns in the Yugoslav Tourism Industry." And Zlatko Pepeonik, U. of Zagreb handled the subject: "The Contemporary Tourism Industry in Yugoslavia."



At the same time in room Sea Pearl V a roundtable meeting was chaired by Wayne S. Vucinich of Stanford U. Participants were: Ante Kadić, Indiana U. and David MacKenzie, U. of North Carolina. Rado Lenček and Michael B. Petrovich were missing. The subject of this discussion was "Masaryk and the South Slavs."

"Languages in Contact" was the title of another panel being held at the same time (Sea Pearl VI). It was chaired by Anny Newman, U. of Massachusetts, Boston. Dalibor Brozović of the U. of Zadar, who participated in our sessions in Boston in 1987, did not come. (Prof. Newman is ACS member.) Rasio Dunatov, U. of Illinois, Urbana had a paper on: "Standard Language Variants in Contact: The Case of Serbo-Croatian in Bosnia-Hercegovina." Josip Matešić, U. of Mannheim (FRG) explained "The Influence of Croatian on the Language of Czechs: The Požega Basin." Radmila Gorup of U. of California, Berkeley was the discussant.

Barbara Jelavich, Indiana U. was in charge of "Russia and Bulgaria" panel, also on Sunday, 5:00-7:00 p.m. (Sea Pearl III). One panelist was from W. Germany, three from America (two of Bulgarian origin).

Charles Jelavich, of Indiana U. presided over a panel discussing "Masaryk and His Political Thought", Monday, 8:00-10:00 a.m. at Sea Pearl IV. Following are the panelists and their papers: Joseph F. Zacek, SUNY-Albany: "Masaryk on the Czechs and Slovaks"; Roman Szporluk, U. of Michigan: "Masaryk and the Russians"; and Joser Anderle, U. of North Carolina: "Marxist Distortions of Masaryk's Place in History." Discussants were: H. LeCaine Agnew, George Washington U. and Lawrence Orton, Foreign Service Institute.

Our own Association for Croatian Studies, one of the seventeen AAASS Affiliated Societies held its annual business meeting on Monday, Nov. 21 starting at 8:00 a.m. at Coral I. It was recalled that at the last Business Meeting in Boston (Nov. 1987) we agreed that the panels on brothers Radic and the Croatian Peasant movement (on the occasion of the 60th anniversary of S. Radic's death,



should be reserved for the next convention in Chicago in November of 1989. We felt that Honolulu was not the right place for these panels. Chicago for several reasons - and especially because of much larger audience - is more suitable location.

In the last time slot of the convention (Monday, 3:30-5:30 p.m.) the North American Society for Serbian Studies held (in room Sea Pearl I) a tenth-anniversary meeting: "Serbian Studies in North America: on the 10th Anniversary of NASSS (1978-1988). The chairman was Nicholas Moravcevic, U. of Illinois, Chicago. The panelists and their themes as follows: Sofija Skoric, U. of Toronto: "Serbian Cultural Life in Canada Today"; Vasa D. Mihailovich, U. of North Carolina, Chapel Hill: "The Serbian-American Cultural and Scholarly Press since 1945"; and Biljana Sljivic-Simsic U. of Illinois, Chicago: "The North American Society for Serbian Studies: 1978-88." Discussant: Slobodanka Milicent Vladiv, Monash U. (Australia.)

As time went by it became more and more obvious that the Russian and Soviet topics dominated this convention. The name of Gorbachev was mentioned at least in two dozen panel titles; possibly over fifty per cent of all sessions were concerned with a multitude of Russo-Soviet internal and external problems: past, present and future.

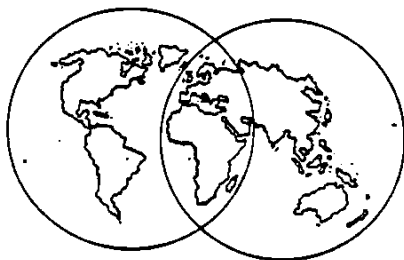
Dr. Dorothy Atkinson (Stanford U.), the Executive Director and her able staff were helpful and friendly and spent many hours at and around the registrations desks. They made us feel welcome. They worked hard for days before and during the convention. Many special events that they prepared contributed to a very enjoyable visit in Honolulu. There were special arrangements for tours and for a prolonged stay through the Thanksgiving holiday for those who wished to stay (and could pay extra) in these beautiful islands.

In spite of some flaws this was a memorable and most successful "Slavic Convention." The climate, the setting, so far away, in the middle of the Pacific (so to speak), the way of



life, memories of tragic past, monuments, buildings, numerous repositories (rich in historical sources), the grounds of the "Village", the enchantment of the Ilikai, palms, sandy beaches, Waikiki and the Diamond Head, always gentle breezes from the Pacific, the view from my third floor room overlooking the Yacht Harbor, wild exotic flowers, Polynesian influences, uniqueness, many other things make this visit unforgettable. Hawaii is a different world. It is a crossroad between the East and West. Once you saw it, it is impossible to forget it. Perhaps in the near future the AAASS should meet again in Honolulu....

It was with sadness that my friends and I left Honolulu aboard a jumbo jet in the late Monday afternoon. A very quiet and calm flight of over eight hours to Chicago's O'Hare, the busiest airport in the world. There was snow in the Rockies when we flew over last night. It was cold and windy in Chicago and a little later in Cleveland, Ohio.





THE TWENTY-FIRST NATIONAL CONVENTION OF  
THE **AAASS** IN CHICAGO, ILLINOIS and the  
participation of the Association for Cro-  
atian Studies - 1989

The convention will take place during Nov.  
2 (Tue.) - Nov. 5 (Sun.) at Palmer House

Hotel. It is located at 17 East Monroe St., Chicago, Ill. 60690. It  
is a large, old and attractive hotel. Convention rates at the hotel  
are \$70 a night, single or double. These rates are guaranteed only  
for reservations received by the hotel by October 11. As you  
will receive this Bulletin after this deadline you may still try  
to get a reservation by calling:

1-800-HILTONS

To make changes after a reservation has been booked, call the Palmer  
House directly: (312) 726-7500. Convention rates will extend from  
October 31 through November 7, 1989.

The official carrier for this convention is United Airlines.  
United has guaranteed AAASS convention-goers 45 percent off its  
regular coach fares for unrestricted round trip to Chicago any-  
time between October 25 and November 12, 1989. Regular coach fare  
tickets are fully refundable. Alternatively, any special low fares  
(including those discounted offered by UA during this time, in-  
cluding Super Saver fares, will be discounted 5 per cent for our  
convention travelers, but tickets will carry the restrictions  
normally accompanying such fares and may be non-refundable or  
only partially refundable.



This, other information and the Preliminary Program for the Convention appeared in the May, 1989 issue of the AAASS Newsletter.

The sessions of the convention will start at 2:00 p.m., Thursday, November 2.

The first panel sponsored by the Association for Croatian Studies:

THE RADIC' BROTHERS AND THE CROATIAN REPUBLICAN PEASANT PARTY will be held on Thursday, Nov. 2 during 7:30-9:30 p.m. (room for this and other sessions will be indicated in the Final Program)

Chairman: Joseph T. Bombelles, John Carroll U.

Panelists: Franjo Tudjman, U. of Zagreb:  
"Stjepan Radić and Croatian Sovereignty"

Jure Krišto, Aquinas College:  
"Religion and Politics: the Views of Stjepan Radić"  
Note: Dr. Krišto changed his address recently and as of now we don't know his present affiliation.)

Asaf Durakovic, Washington, D. C.:  
"The Views of the Radic Brothers on the National Orientation of the Muslims in Bosnia, Herzegovina and Sanjak."

Discussant : Jerome Jareb, St. Francis College

There still may be some final changes in the above and other panels, especially if one panelist does not show up!

On Friday, Nov. 3 from 2:00 to 4:00 p.m. our member Luka Budak will present a roundtable meeting entitled:

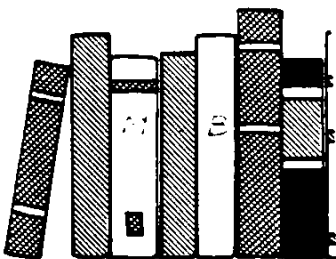
MILE BUDAK, A WRITER: ON THE 100th ANNIVERSARY OF HIS BIRTH

Chairman: Luka Budak, Macquarie U. (Australia)

Participants; Ante Kadic, Indiana U.:  
"Mile Budak and His Autobiographical Works"

Vinko Nikolic, Croatian Review (Barcelona, Spain)  
"Mile Budak's Novel 'Ognjiste' ('The Hearth')

cont. on next page



Vinko Grubišić, U. of Waterloo (Canada):  
 "The Language in M. Budak's Literary Works"

George J. Prpic, John Carroll U.  
 "Mile Budak's Place in Croatian Literature"

Antun Nizeteo, Kensington, Md.  
 "A Few Reminiscences on Mile Budak's Literary Creativity."

### Traditional Croatian Supper (Hrvatska Večera)

will take place on Friday, Nov. 3, starting at 7:00 p.m.

Place: St. Jerome's Church Hall at 28th and Princeton. Our President Joseph Condic (a native of Chicago) is making arrangements for this event. There will be a tasty Croatian menu for all who attend.

At our last Croatian Supper in Boston in 1987 we had some 30 guests. We hope to have at least this many in Chicago.

Price: \$25.00 per person

Everyone interested - and we hope that many would be interested - may let us know and pay us in Chicago during the time before late afternoon Friday.

Transportation from the hotel will be organized by Joseph Condic and friends.

As we did in Boston, we will have at the end of our dinner time for our annual Business Meeting. We have to decide on the election of the Executive Committee, as our two-year term expires now. By holding this meeting Friday night we will save the Sunday time slot provided for the Business Meeting for another panel or roundtable session.

Please keep in mind all the above information!

On Saturday, Nov. 4 during 10:45 a.m - 12:45 p.m. the ACS will have a roundtable sessions about:

THE PEASANT MOVEMENTS IN THE BALKANS: 1920's-1940's AND THE PRESENT DAY REPERCUSSIONS

Chairman: George J. Prpic, John Carroll U.

cont. on the next page



Participants: Vatro Murvar, U. of Wisconsin:  
"Murder in the Belgrade Assembly"



Vinko Grubišić, U. of Waterloo:  
"The Radic Brothers and Croatian Language"

Dragutin Hlad, Croatian Canadian Heritage Inst.  
"The Radic Brothers and Croatian Literature"

If necessary we will transfer Vinko Grubišić to Thursday evening session dealing with Radic brothers.

In a way it is regrettable that a very interesting panel entitled PARTISAN POLITICS IN LATE HABSBURG CROATIA (sponsored by the American Association for Southeast European Studies) and also attended by our member Elinor Despalatovic takes place exactly at the same time when we hold our session on Mile Budak.

On the last day of the convention, Sunday, Nov. 5 from 11:15 a.m - 1:15 p.m. instead of our ACS Business Meeting we are going to have a session under the title:

#### CROATIAN PEASANT MOVEMENT: A RE-ASSESSMENT

Chairman: Vatro Murvar, U. of Wisconsin

Panelists: Ivan Supek, U. of Zagreb:  
"Pacifist and Humanitarian Ideas of Ante and Stjepan Radic"

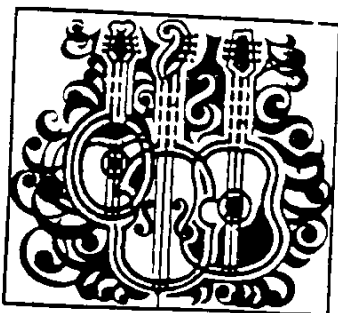
Vladimir Košćak, U. of Zagreb:  
"The Early Development of Stjepan Radic"

Mehmed Bašić, C.P.E. (Canada)  
"The Muslims and the Croatian Peasant Party"

Discussant: Jerome Jareb, St. Francis College (Loretto, Pa.)

Let us try to do a good job in Chicago. Here is the opportunity. We have four sessions at our disposal and it is up to us to make our part as successful as possible. If you are late with your response to fill out Proxies send them to me at the address of Palmer House. I will be there on Thursday, Nov. 2 by noon. If you have before Thursday call me at home: (216) 932-4493.

G. J. P.







M I L E B U D A K CROATIAN WRITER AND  
P A T R I O T  
1889 - 1945

Mile Budak was born in the village of Sv. Roknaer Lovinac, Lika (Croatia) on the 30th of August 1889. He attended the grade school in his village and then finished the gymnasium in Sarajevo. After starting his university studies in Zagreb, he was mobilized in World War I by the Austrians, later wounded and taken prisoner by the Serbs. He marched with them during their retreat to Albania. In 1919 he was released as PW in Italy, returned to Croatia and in 1920 made his doctorate in Jurisprudence. Since his young days he was an active Croatian nationalist. In 1932 - during the royal dictatorship in Yugoslavia - he was almost killed by a police agent on a street in Zagreb. He and his family fled abroad and lived in exile until 1938. He emerged soon afterwards, upon his return to the homeland, as the leader of the Croatian independence movement till April 1941, when the Croatian Independent State was proclaimed.

However, he was best known as a writer, one of the best in modern Croatian literature. He wrote only a few poems, numerous short stories, and published quite a few books of novels. He was a prolific writer; some of his best works he wrote while living in exile. His pieces of excellent prose were published in numerous periodicals, newspapers, and anthologies. Almost all his books were published by Matica Hrvatska in Zagreb, the oldest Croatian cultural institution and publisher in modern times. It was through Matica's editions that Budak became widely known among his own people and later even translated into foreign languages.

His first books were: Pod gorom (Under the Mountain), 1930; Opanci dida Vidurine (The Mocassins of Grandfather Vidurina), 1933; both collections of short stories. In 1931 he published a novel



## RODA

*Zaklepetala je  
u očaju.*

*Povila je kljun.*

*Krila su joj zalupala, zaokružila je  
nad krovom, u noći svadbenoj — a bez njega.  
Mjesec je bio pun. Srebrn je bio put, čistiji od snijega.*

*Čekala. Ptica bijela. Došao nije.*

*Dolje lanac zazveči i negdje, daleko, psi laju.*

*Ona je bajela. I kružila nad dvorištem  
u noći srebrnoj.*

*Opustio je krov. Prorijedilo se gnijezdo.*

*Vjetrovi dunuše s ravni*

*i jednu po jednu vlas*

*s ležaja otkinuše. Dotle je ptica*

*preko Tanganjika*

*letjela u tuzi za zvičanjem.*

*I jesnaest puta obnovilo se gnijezdo. Čekao je log.*

*A on je onu zimu*

*ležao blizu, za kamarom na strnjaku,*

*kuda je pao, noseći tane pijanog lovca.*

*Našla ga nije.*

*Šesnaest puta vukao ju je zakon predja*

*uz zelenu crtu drevnog Nila, krila nosila nad Sudanom*

*i Zambezijom, a ona je, bez utjebe, žudjela za rodnom Slavonijom.*

*I povratkom.*

*Sedemnaesti put ona se vraćala. Bilo je praskozorje.*

*Nije još sunce pozlatilo orah, nisi je čordar zasulio po goveda.*

*Dolerjela je. Na čadjavoj slami domaćeg dimnjaka*

*opustila je bijela, dugačka krila.*



poem by Zlatko Tomičić



## THE STORK

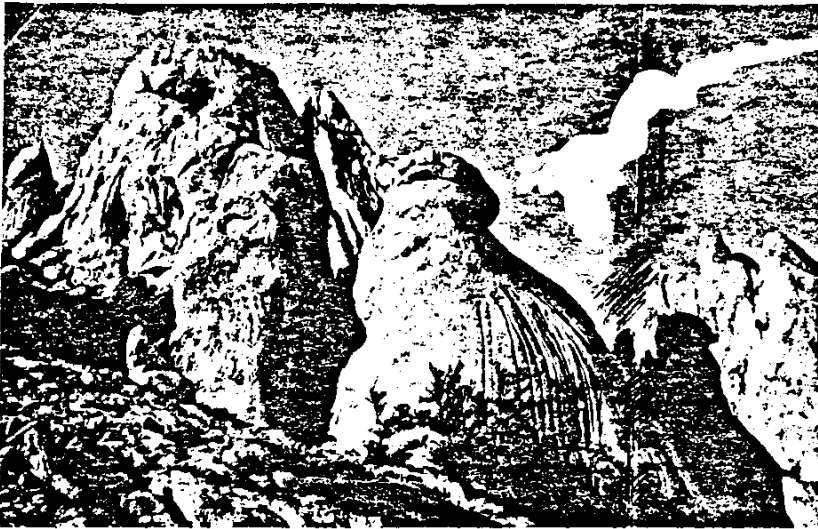
*She clattered  
in despair  
bill lowered  
wings banging, she circled  
above the roof, on this wedding night — without him.  
Full moon. The path shone silvery, purer than snow.  
She waited. The white bird. He didn't come.  
Below, clinking of chains, dogs barking in the distance.  
She was wakeful. On this silvery night  
circling above the yard.*

*Roof's deserted now. Nest thinned  
by wind blowing from the plain  
and carrying off blade by blade  
from the lair. While the bird  
flying over Tanganyika  
pined for the homeland.  
Sixteen times the nest was renewed. And waiting.  
He, that winter lay nearby, in the stubble behind a haystack  
felled by a drunken hunter's bullet.  
She hadn't found him.  
Sixteen times, drawn by innate habit  
she followed the line of ancient Nile  
wings carrying her over Sudan  
and Zambezia, not comforted but pining for native Slavonia  
and her return.  
Seventeenth time now she's flying back. In early dawn.  
The sun has not yet hued the walnut with gold, nor has  
she cattleman's bellow been heard  
when she flew in. On the home chimney's sooty straw  
she folded her long white wings.*

translated by:  
Hilda Prpic'



Translation and the original were printed in  
Journal of Croatian Studies, Vol. XXI, 1980,  
pp. 18-21 within "Zlatko Tomićić: A Selection  
of Poems."



Velebit  
mountain in  
Croatia, the  
cradle of  
Mile Budak

Raspeće (The Crucifixion), followed in 1932 by Na ponorima (Over the Abyss), also a novel. Na Veliki Petak (On Good Friday), book of short stories belongs to the same period. However, Budak's greatest literary work was Ognjište (The Hearth), published in four volumes in 1938 by Matica Hrvatska. (Two more editions followed.) This novel was based on peasant life in Lika as Budak remembered it and depicts the heroic struggle within a house to preserve the ancestral fires in open fireplaces - ognjište or hearth. With this work Budak emerged as one of the greatest modern Croatian writers.

In rapid succession followed his novels: Direktor Križanić 1938; Rascvjetana trešnja (The Blooming Cherry Tree) in four vols. (1939); San o sreći (The Dream About Happiness), 1940 in two vols.; Ratno roblje (The War's Slaves) in two vols. in 1940; Na vulkanima (Over the Volcanoes), 1941; and Musinka in 1942. As a writer and artist he received wide acclaim and popularity. His narratives were in rich Croatian language often using the ikavica dialect. His style, imagination, artistic expression and sense of beauty were superb.

And yet, on account of the fact that he was during 1941-45 one of the leading Croatian political leaders, made him an "enemy of the people" in the ranks of the new Communist regime. In the Summer of 1945, Budak - extradited by the British from Austria - was sentenced to death and executed. He does not exist in any homeland encyclopedia. He is a "Non-person." But memory of his exists among his freedom-loving countrymen in Croatia and in diaspora.



FOR OUR ANNUAL BUSINESS MEETING

we hope to see as many of our members as possible.

We also welcome some guests.

This year's Business Meeting will take place following our Croatian Supper: Friday, Nov. 3, 1989 at St. Jerome Church hall, around 9:00 p.m.

This year we should have elections for President, three Vice-Presidents, and Secretary-Treasurer.

At the lower part of this page is form for Proxy.

Please fill it out as soon as possible and mail it to me here or to the address of the Palmer House Hotel in time for the meeting.

Also, if in any way possible, enclose a check for dues and - if you can - donation for support of our extra expenses. This year again (like in 1987) we will have at least two lecturers coming from the Old Country. These contacts between us and the scholars in Croatia are very important and mutually beneficial.

After we secure financial means in the future we would like to publish this BULLETIN - and perhaps some books - in better form and quality.

We urge you to come to our meeting: if you can't please send me the Proxy.

Cut along the dotted line and mail to: George J. Prpic, ACS/Dept of History, John Carroll University, Cleveland, Ohio 44118.

.....

P R O X Y

date: .....

place: .....

I (your name) .....

hereby appoint as my proxy at the Business Meeting of the ACS in Chicago:

the name of your proxy: .....

Enclosed is my payment for dues ..... and contribution:  
(dues are \$15 a year)

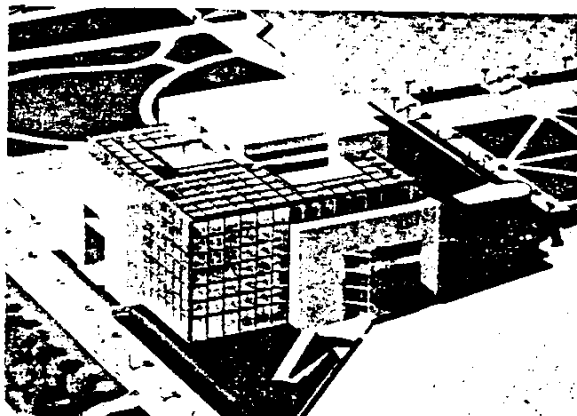
My suggestions and remarks:

Signed:

The BULLETIN of the Association for Croatian Studies, Inc.

Editor: George J. Prpic, Ph. D.  
 Professor of History  
 John Carroll University  
 University Heights  
 Cleveland, Ohio 44118

phone:  
 (216) 397-4758



The Association for Croatian Studies, Inc. c/o Department  
 of History, John Carroll University, University Heights,  
 Ohio 44118. Return postage guaranteed.



AAASS